

## Sisältö - Innehåll - Content (164-176 / 2017)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	164/2017	18, 191, A, B
	165/2017	18, 192, A, B
	166/2017	15, 951, A
Ahvenanmeri	167/2017	33, 953, C
	168/2017	32, 34, C
	169/2017	34, 953, C
	170/2017	34, C
Selkämeri	171/2017	955
	173/2017	45, 47, 48, 957, F, F
Merenkurkku	172/2017	49, 50, 957, F, F
Pohjoinen Itämeri	174/2017	935, 953
Tiedotuksia	175/2017	
	176/2017	

## Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
15	166/2017
18	164/2017, 165/2017
32	168/2017
33	167/2017
34	168/2017, 169/2017, 170/2017
45	173/2017
47	173/2017
48	173/2017
49	172/2017
50	172/2017
191	164/2017
192	165/2017
935	174/2017
951	166/2017
953	167/2017, 169/2017, 174/2017
955	171/2017
957	173/2017, 172/2017
A	164/2017, 165/2017, 166/2017
B	164/2017, 165/2017
C	167/2017, 168/2017, 169/2017, 170/2017
F	173/2017, 173/2017, 172/2017, 172/2017

# Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

\*164(T) /2017 (2017-05-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Kaivopuisto. Lentonäytös. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Brunnsparken. Flyguppvisning. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Kaivopuisto. Air Show. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626, A626.1

B626, B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

151 /2017

151 /2017

151 /2017

152 /2017

Ajankohta: 8.6.2017 klo 17:00 - 20:00 ja 9.6.2017 klo 16:00 - 21:00

Tidpunkt: 8.6.2017 kl. 17:00 - 20:00 och 9.6.2017 kl. 16:00 - 21:00

Time: 8 June 2017 at 17:00 - 20:00 and 9 June 2017 at 16:00 - 21:00 local time

**Kaivopuiston** lentonäytös Helsingin edustalla 8-9.6.2017. Rajoituksia vesiliikenteeseen.

Kieltoalueen rajat on merkitty isokokoisilla poijuilla.

Lisätietoja: <http://ilmailumuseo.fi/veneily/>

**Brunnsparkens** flyguppvisning arrangeras utanför Helsingfors 8-9.6.2017. Begränsningar i sjötrafiken.

Förbudsområdet avgränsas med stora bojar.

Ytterligare uppgifter: <http://ilmailumuseo.fi/veneily/>

**Kaivopuisto** Air Show will be arranged off Helsinki 8-9 June 2017. Restrictions on vessel traffic.

The boundaries of the area prohibited to vessels will be marked with large buoys.

For more information: <http://ilmailumuseo.fi/en/kaivari/>

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää  
Inför  
Add



Kieltoalue: Kaikki veneily ja oleskelu kielletty  
Förbudsområde: Förbud mot sjötrafik och vistelse i området  
Prohibited area: No person or watercraft shall enter the area

(1) 60°08.646'N 24°55.716'E  
(2) 60°09.522'N 24°58.572'E  
(3) 60°09.312'N 24°58.830'E  
(4) 60°08.430'N 24°55.980'E  
(5) 60°08.646'N 24°55.716'E

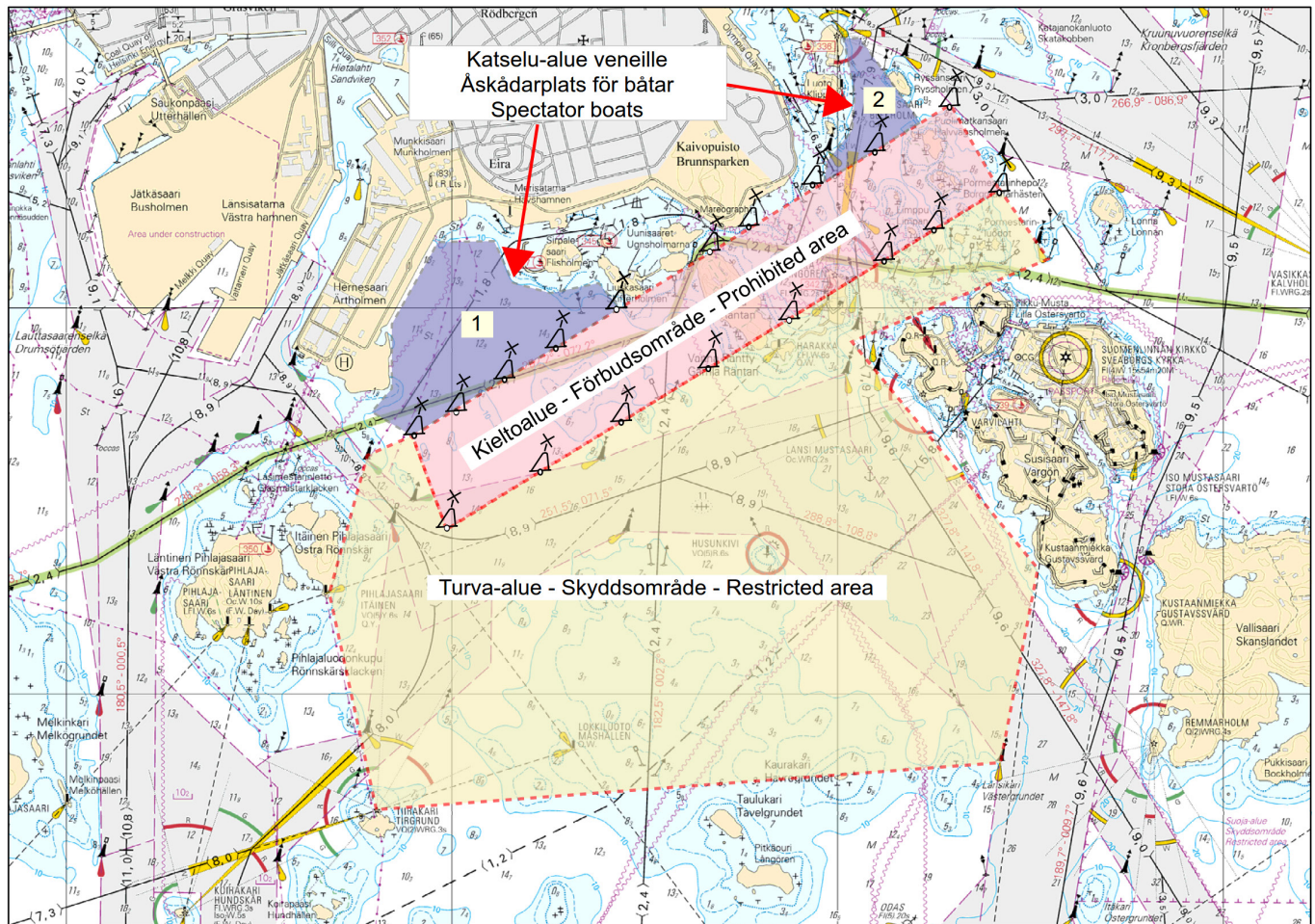
3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää  
Inför  
Add



Turva-alue: Ankkurointi, pysähtyminen ja kokoontuminen kielletty  
Skyddsområde: Förbjudet att ankra, stanna och samlas i området  
Restricted area: Anchoring, stopping and gathering prohibited  
Läpikulkuliikenne ja sata-  
mien käyttö sallittu  
Genomfartstrafik och tillträ-  
de till hamnarna tillåten  
Passage and access to  
ports allowed

(1) 60°07.70'N 24°55.60'E  
(2) 60°08.26'N 24°55.34'E  
(3) 60°08.60'N 24°55.55'E  
(4) 60°08.65'N 24°55.72'E  
(5) 60°08.43'N 24°55.98'E  
(6) 60°09.31'N 24°58.83'E  
(7) 60°09.12'N 24°59.06'E  
(8) 60°08.93'N 24°58.16'E  
(9) 60°08.34'N 24°59.05'E  
(10) 60°07.82'N 24°58.84'E  
(11) 60°07.70'N 24°55.60'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merkartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Ilmailumuseo/Finlands flygmuseum/The Finnish Aviation Museum 2017 )

\*165(T) /2017 (2017-05-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vartiokylänlahti. Sillanrakennustyöt. Alueet ja rajat. Alikulkukorkeudet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Botbyviken. Brobyggnadsarbeten. Områden och gränser. Segelfri höjd

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Vartiokylänlahti. Bridge construction work. Areas and borders. Vertical Clearances

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

192 (INT 1160)

A625

B625

Edellinen / Föregående / Previous

164 /2017

151 /2017

164 /2017

164 /2017

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

1 18, 192, A625, B625

Lisää  
Inför  
Add



Rajoitusalue  
Restriktionsområde  
Restricted area

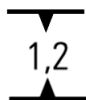
- (1) 60°12.46'N 25°06.47'E
- (2) 60°12.49'N 25°06.55'E
- (3) 60°12.40'N 25°06.87'E
- (4) 60°12.37'N 25°06.84'E
- (5) 60°12.46'N 25°06.47'E

2 18, 192, A625, B625

Muuta  
Ändra  
Amend



>

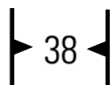


Muuttunut alikulkukorkeus  
Ändrad segelfri höjd  
Amended vertical clear-  
ance

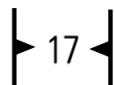
60°12.44'N 25°06.66'E

3 18, 192, A625, B625

Muuta  
Ändra  
Amend



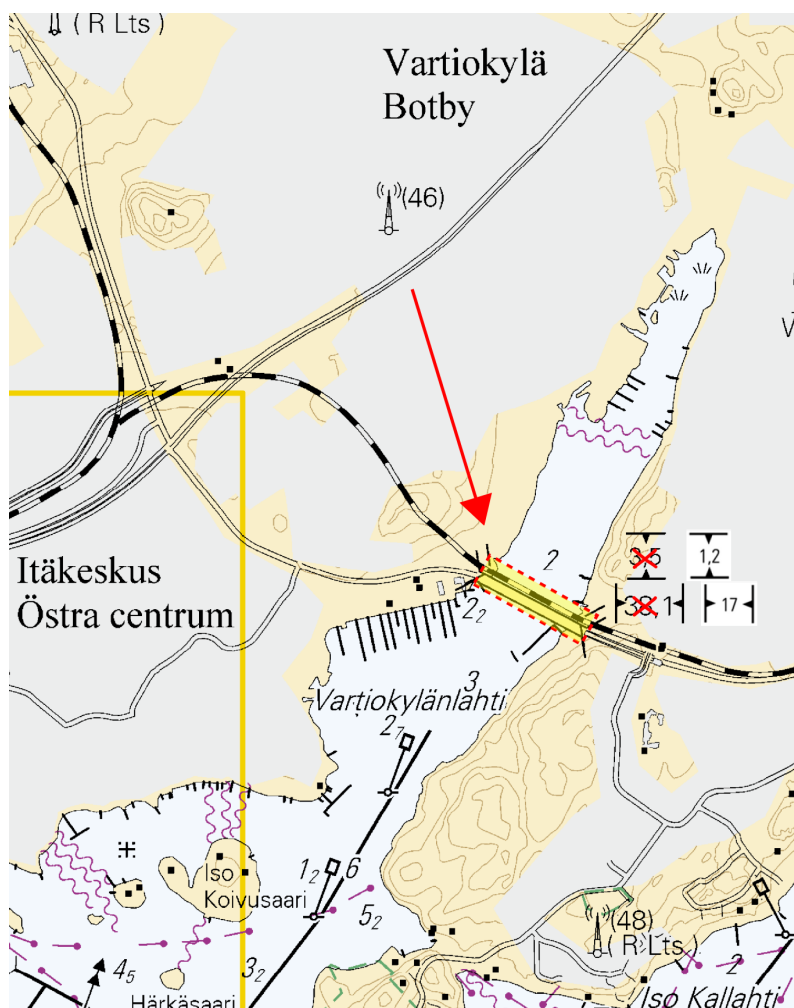
>



Muuttunut kulkuaukon  
leveys  
Ändrad fri bredd  
Amended horizontal  
clearance

60°12.44'N 25°06.66'E

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Helsingin kaupunki/Helsingfors stad/City of Helsinki, 2017 )

\*166(T) /2017 (2017-05-31)

Suomi. Suomenlahti. Orregrundin KA -puoli. Mussalon väylä (15.3 m). Kotkan majakka sammutettu. Turvalaitteet  
Finland. Finska viken. SO om Orregrund. Farleden till Mussalo (15.3 m). Fyren Kotkan majakka släckt. Säkerhetsanordningar  
Finland. Gulf of Finland. SE of Orregrund. Mussalo channel (15.3 m). Lighthouse Kotkan majakka unlit. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

15 (INT 1247)

951

A614

Edellinen / Föregående / Previous

151 /2017

151 /2017

165 /2017



Ajankohta: 12.6.2017 - n. 20.10.2017  
 Tidpunkt: 12.6.2017 - ca 20.10.2017  
 Time: from 12 June 2017 to approx. 20 October 2017

**Kunnostustöiden** aikana majakan valo ja racon ovat poissa toiminnasta.

**Under** reparationsarbetet är fyrens ljus och racon ur bruk.

**The** light and racon of the lighthouse are inoperative during the repair work.

2 15, 951, A614

<b>Muuta</b> <b>Ändra</b> <b>Amend</b>		>		60°10.34'N 26°39.06'E   13055, (C5380)
	KOTKAN MAJAKKA		KOTKAN MAJAKKA	
	FI(4)W.30s23m12M	>	-	
	Racon K	>	-	

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

## Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

**\*167 /2017** (2017-05-31)

**Suomi.** Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Geta. Isaksön väylä (2.4 m). Turvalaitteet. Väylät. Alikulkukorkeudet

**Finland.** Ålands hav. Åland. Geta. Isaksöleden (2.4 m). Säkerhetsanordningar. Farleder. Segelfri höjd

**Finland.** Aland Sea. Åland. Geta. Isaksö channel (2.4 m). Buoyage. Fairways. Vertical Clearances

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

33 (INT 1196)

154 /2017

953

154 /2017

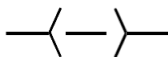
C/INDEX, C758, C759, C760, C/Ahvenanmeri

154 /2017

Viite/Referens/Reference: 88 /2017

1 C758, C759, C760

**Poista**  
**Stryk**  
**Delete**

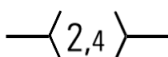


Venereitti seuraavien pisteiden väliltä:  
 Båtrutt mellan följande punkter:  
 Small craft route between the following positions:

(1) 60°21.96'N 19°45.85'E  
 (2) 60°22.21'N 19°46.09'E  
 (3) 60°22.30'N 19°46.12'E  
 (4) 60°22.82'N 19°46.09'E  
 (5) 60°23.11'N 19°45.97'E

2 33, 953, C/INDEX, C758, C759, C760, C/Ahvenanmeri

**Lisää**  
**Inför**  
**Add**



Seuraavien pisteiden välille:  
 Mellan följande punkter:  
 Between the following positions:

(1) 60°21.965'N 19°45.855'E  
 (2) 60°22.293'N 19°46.118'E  
 (3) 60°23.123'N 19°45.927'E

3 C758, C759, C760

**Siirrä**  
**Flytta**  
**Move**



Paikasta/Från/From  
 (1) 60°22.30'N 19°46.07'E  
 Paikkaan/Till/To  
 (2) 60°22.303'N 19°46.095'E | 6579

Lisää  
Inför  
Add



60°22.303'N 19°46.095'E | 6579

Muuta  
Ändra  
Amend



Kulkuaukon leveys  
Fri bredd under bron  
Horizontal clearance

60°22.26'N 19°46.11'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2017)

Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Jomala. Hammaruddanin väylä (2.7 m). Turvalaitteet. Väylät  
Finland. Ålands hav. Åland. Jomala. Farleden till Hammarudda (2.7 m). Säkerhetsanordningar. Farleder  
Finland. Aland Sea. Åland. Jomala. Hammarudda channel (2.7 m). Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

32 (INT 1195)

34 (INT 1130)

C756, C763

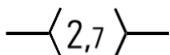
Edellinen / Föregående / Previous

102 /2017

167 /2017

1 32, 34, C756, C763

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden  
välille:  
Mellan följande punkter:  
Between the following  
positions:  
Poista vanha keskilinja  
Stryk den befintliga mitt-  
linjen  
Delete existing centre line

(1) 60°04.244'N 19°43.370'E  
(2) 60°05.430'N 19°46.672'E  
(3) 60°05.563'N 19°46.944'E  
(4) 60°05.512'N 19°48.011'E  
(5) 60°05.307'N 19°48.156'E

2 32, C756

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From  
(1) 60°05.41'N 19°48.16'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°05.372'N 19°48.177'E | 6621

3 32, C756

Lisää  
Inför  
Add



60°05.5704'N 19°48.0876'E | 82441

4 32, C756

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From  
(1) 60°05.47'N 19°47.94'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°05.479'N 19°47.971'E | 6622

5 32, C756, C763

Siirrä  
Flytta  
Move



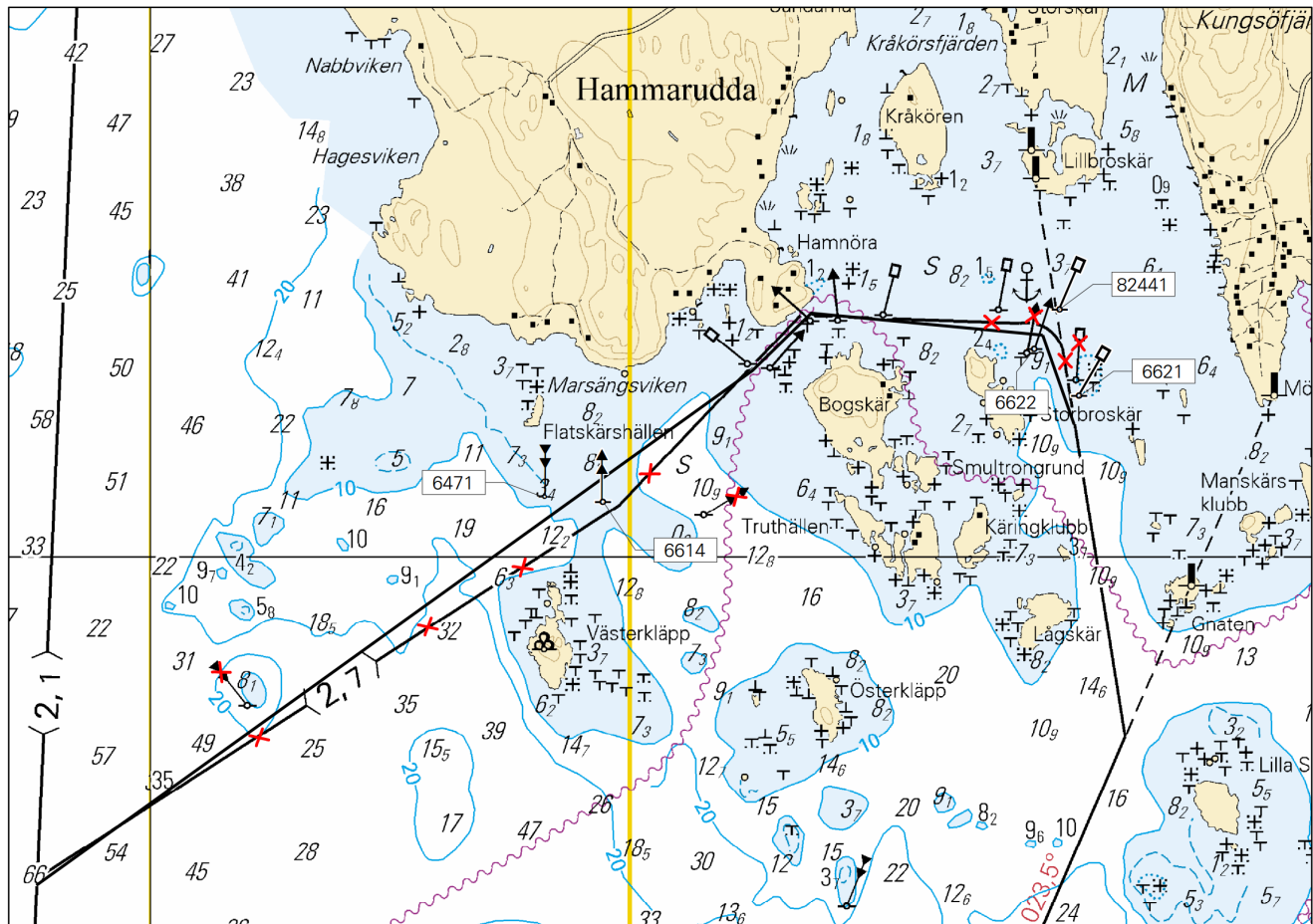
Paikasta/Från/From  
(1) 60°05.10'N 19°46.45'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°05.128'N 19°45.982'E | 6614

6 32, 34, C756, C763

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From  
(1) 60°04.66'N 19°44.35'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°05.141'N 19°45.721'E | 6471



Kuva viitteeksi, karttaotteen ei merkittävällä mittakaavalla / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Turku/Åbo 2017 )

**\*169 /2017** (2017-05-31)

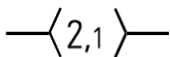
**Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Eckerö. Svartnö-Finbon ankkuripaikan väylä (2.1 m). Turvalaitteet. Väylät**  
**Finland. Ålands hav. Åland. Eckerö. Farleden till Svartnö-Finbo ankringsplats (2.1 m). Säkerhetsanordningar. Farleder**  
**Finland. Åland Sea. Åland. Eckerö. Channel to Svartnö-Finbo anchorage (2.1 m). Buoyage. Fairways**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
34 (INT 1130)	168 /2017
953	167 /2017
C/INDEX, C760, C761, C/Ahvenanmeri	168 /2017

Viite/Referens/Reference: 88 /2017

1 34, 953, C/INDEX, C760, C761, C/Ahvenanmeri

**Lisää  
Inför  
Add**



Seuraavien pisteiden  
väliille:  
Mellan följande punkter:  
Between the following  
positions:  
Poista vanha keskilinja  
Stryk den befintliga mitt-  
linjen  
Delete existing centre line

- (1) 60°17.49'N 19°37.445'E
- (2) 60°18.046'N 19°37.234'E
- (3) 60°18.517'N 19°36.928'E
- (4) 60°18.928'N 19°36.791'E
- (5) 60°20.816'N 19°36.52'E



2 34, C761

Lisää  
Inför  
Add



60°18.0362'N 19°37.157'E | 81934

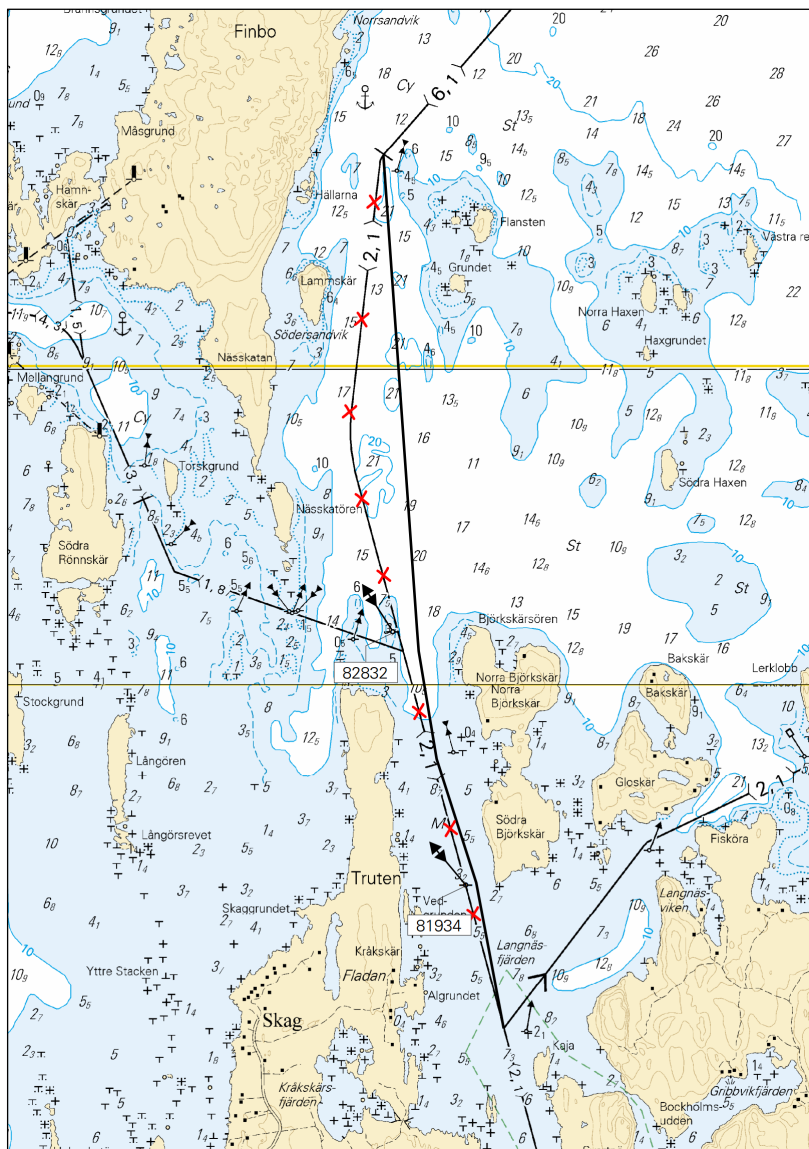
3 34, C760, C761

Lisää  
Inför  
Add



60°19.002'N 19°36.597'E | 82832

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Turku/Åbo 2017 )

\*170 /2017 (2017-05-31)

Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Eckerö. Skeppsvikin väylä (3.0 m ). Turvalaitteet. Väylät

Finland. Ålands hav. Åland. Eckerö. Farleden till Skeppsvik (3.0 m ). Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Aland Sea. Åland. Eckerö. Skeppsvik channel (3.0 m ). Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

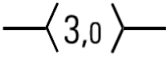






34 (INT 1130)

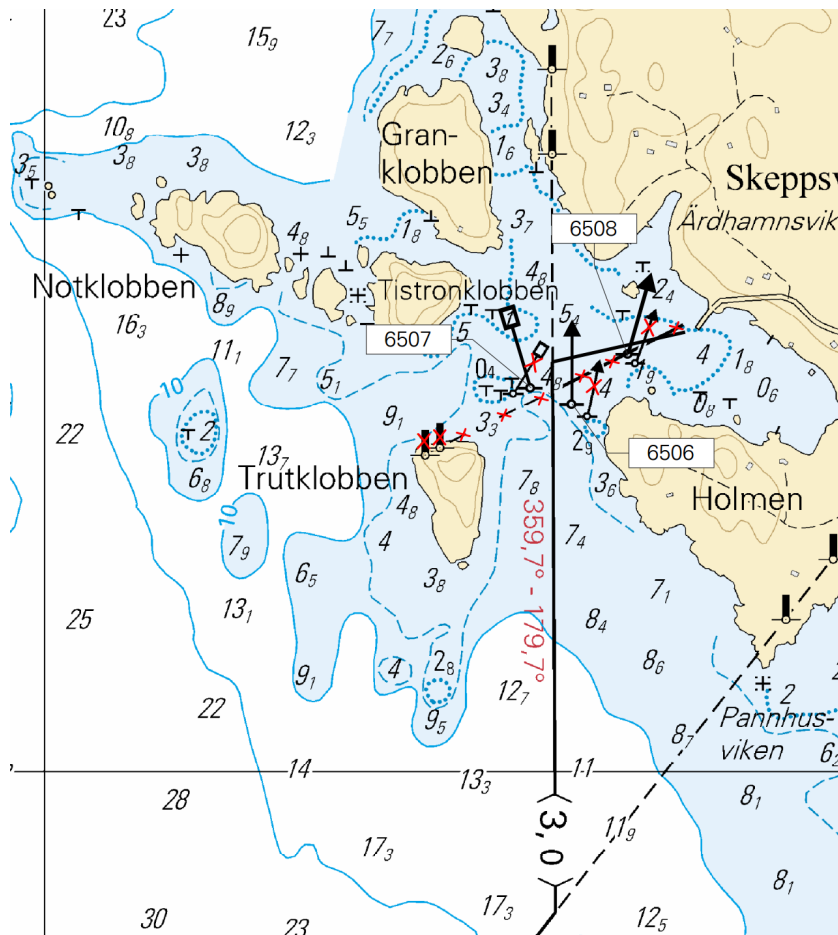
C763, C763.1

Edellinen / Föregående / Previous

169 /2017

169 /2017

1	34, C763, C763.1			
<b>Lisää Inför Add</b>		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions: Poista vanha keskilinja Stryk den befintliga mittlinjen Delete existing centre line	(1) 60°10.341'N 19°30.926'E (2) 60°10.373'N 19°30.926'E (3) 60°10.400'N 19°31.168'E	
2	34, C763, C763.1			
<b>Poista Stryk Delete</b>			60°10.295'N 19°30.719'E   28839	
3	34, C763, C763.1			
<b>Poista Stryk Delete</b>			60°10.288'N 19°30.693'E   28840	
4	34, C763, C763.1			
<b>Poista Stryk Delete</b>		Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande punkter: Leading line between the following positions:	(1) 60°10.29'N 19°30.72'E (2) 60°10.35'N 19°30.93'E	
5	34, C763, C763.1			
<b>Siirrä Flytta Move</b>			Paikasta/Från/From (1) 60°10.32'N 19°30.99'E Paikkaan/Till/To (2) 60°10.334'N 19°30.960'E   6506	
6	34, C763, C763.1			
<b>Siirrä Flytta Move</b>			Paikasta/Från/From (1) 60°10.34'N 19°30.86'E Paikkaan/Till/To (2) 60°10.349'N 19°30.885'E   6507	
7	34, C763, C763.1			
<b>Siirrä Flytta Move</b>			Paikasta/Från/From (1) 60°10.37'N 19°31.08'E Paikkaan/Till/To (2) 60°10.380'N 19°31.063'E   6508	



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Turku/Åbo 2017 )

## Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

171(T) /2017 (2017-05-31)

**Ruotsi. Selkämeri. Söderhamnin Itä -puoli. Loisto Hällgrund sammutettu tilapäisesti. Turvalaitteet**

**Sverige. Bottenhavet. O om Söderhamn. Fyren Hällgrund tillfälligt släckt. Säkerhetsanordningar**

**Sweden. Bothnian Sea. E of Söderhamn. The Light Hällgrund temporarily unlit. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

955

Edellinen / Föregående / Previous

155 /2017

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

Viite/Referens/Reference: 116 /2016

1 955

**Muuta  
Ändra  
Amend**



HÄLLGRUND

>



HÄLLGRUND

Sammutettu tilapäisesti  
Tillfälligt släckt  
Temporarily unlit

61°16.58'N 17°23.82'E | (C6087)

( Ufs 651/12103, Norrköping 2017 )

Suomi. Selkämeri. Merenkurkku. Talvikaudeksi poistetut pojjut ja viitat palautettu paikoilleen. Poistetut virtuaaliset AIS -kohteet. Turvalaitteet

Finland. Bottenhavet. Norra Kvarken. Utprickning återutsatt efter vintern. Indragna virtuella AIS-mål. Säkerhetsanordningar


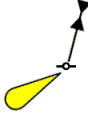






Finland. Bothnian Sea. The Quark. Buoyage reinstated after the winter season. Withdrawn virtual AIS targets. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

45 (INT 1136)	80 /2017
47 (INT 1138)	105 /2017
48 (INT 1139)	158 /2017
957	172 /2017
F814, F821, F822	172 /2017
F814, F821, F822	172 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 322(T) /2016

1	45, F814			
<b>Vaihda Ersätt Change</b>	 V-AIS	>		62°41.01'N 20°42.25'E   8755
	Storkallegrund			
2	48, 957, F821, F822			
<b>Vaihda Ersätt Change</b>	 V-AIS	>		63°16.11'N 20°48.08'E   8749
3	47, 957, F822			
<b>Vaihda Ersätt Change</b>	 V-AIS	>		63°18.71'N 20°35.74'E   8756
	Norrskärin P. Fl.G.3s			
4	47, 957			
<b>Lisää Inför Add</b>				63°25.20'N 20°35.75'E   45946
	Waldersgrund Fl.G.3s			
5	47, 957			
<b>Lisää Inför Add</b>				63°27.03'N 20°38.33'E   53071
	( FTA, Vaasa/Vasa 2017 )			

## Merenkurkku/Kvarken/The Quark

\*172 /2017 (2017-05-31)

Suomi. Merenkurkku. Merenkurkku. Uusikaarlepyy. Helsingkallan. Talvikaudeksi poistettu viitta palautettu paikoilleen. Poistettu virtuaalinen AIS -kohde. Turvalaitteet

Finland. Kvarken. Norra Kvarken. Nykarleby. Helsingkallan. Lysprick återutsatt efter vintern. Indraget virtuellt AIS-mål. Säkerhet-sanordningar

Finland. The Quark. The Quark. Nykarleby. Helsingkallan. Lighted spar buoy reinstated after the winter season. Withdrawn virtual AIS target. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

49 (INT 1140)

360 /2016

50 (INT 1141)

156 /2017

957

157 /2017

F828

105 /2017

F828

158 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 339(T) /2016

1 49, 50, 957, F828

Vaihda  
Ersätt  
Change



>



63°36.59'N 21°49.10'E | 8754

MMSI 992306007

>

Helsingkallan

( FTA, Vaasa/Vasa 2017 )

## Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

# Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

174(T) /2017 (2017-05-31)

**Ruotsi. Pohjoinen Itämeri. Tukholman saaristo. Södergryndan. Loisto Svenska Högarna sammutettu tilapäisesti. Turvalaitteet Sverige. Norra Östersjön. Stockholms skärgård. Södergryndan. Fyren Svenska Högarna tillfälligt släckt. Säkerhetsanordningar Sweden. Northern Baltic. Stockholm archipelago. Södergryndan. The Light Svenska Högarna temporarily unlit. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

935

328 /2016

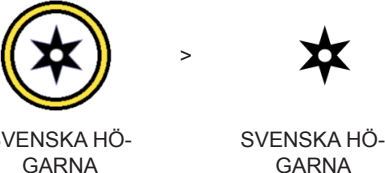
953

169 /2017

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

1 935, 953

**Muuta  
Ändra  
Amend**



Sammutettu tilapäisesti  
Tillfälligt släckt  
Temporarily unlit

59°26.627'N 19°30.107'E | (C6460)

( Ufs 651/12137, Norrköping 2017 )

## Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

\*175(T) /2017 (2017-05-31)

**Suomi. Suomenlahti. Suomen talousalue (EEZ). Merenpohjan mittaus toimintaa.  
Finland. Finska viken. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Mätningar på havsbotten.  
Finland. Gulf of Finland. Finnish EEZ. Hydrographic seabed surveying.**

Ajankohta: n. 1.6 – n. 31.7.2017 asti  
Tidpunkt: uppskattningsvis från 1.6 till 31.7.2017  
Time: from about 1 June to 31 July 2016

**Alukset** DPV Supporter ja VOS Star suorittavat geoteknisiä pohjatutkimustöitä Suomen talousvyöhykkeellä. DPV Supporterin kutsumerkki on D5LV4 ja VOS Starin PDCH (MMSI 244820666). Alukset kuuntelevat VHF-kanavaa 16 ja Suomenlahdella pakollisia GOFREP VHF-kanavia. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alukset vähintään 500 m etäisyydeltä.

Lisätietoja merenmittaustöistä tarvittaessa antaa Tore Granskog Puh +358 40 8350341 [tore.granskog@nord-stream2.com](mailto:tore.granskog@nord-stream2.com)

**Fartygen** DPV Supporter och VOS Star utför geotekniska bottenundersökningar i Finlands ekonomiska zon. DPV Supporters anropningssignal är D5LV4 och VOS Stars anropningssignal är PDCH (MMSI 244820666). Fartygen lyssnar på VHF-kanal 16 och i Finska viken på de obligatoriska GOFREP-VHF kanalerna. Övriga fartyg uppmanas att passera på minst 500 meters avstånd.

Ytterligare uppgifter om sjömättningsarbetet ger Tore Granskog, tfn +358 40 8350341, [tore.granskog@nord-stream2.com](mailto:tore.granskog@nord-stream2.com)

The vessels DPV Supporter and VOS Star are performing geotechnical seabed surveys in the Finnish EEZ. The call signs of the vessels are: DPV Supporter D5LV4 and VOS Star PDCH (MMSI 244820666). The vessels monitor VHF channel 16, and in the Gulf of Finland the mandatory GOFREP VHF channels. Mariners are requested to pass the vessels at a minimum distance of 500 metres.

For more information about the hydrographic surveys, please contact Tore Granskog phone +358 40 8350341 [tore.granskog@nord-stream2.com](mailto:tore.granskog@nord-stream2.com)

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Nord Stream/FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

**\*176 /2017** (2017-05-31)

**Suomi. Suomen rannikko- ja järvalueet. Kelluvien turvalaitteiden tarkastus talven jälkeen. Varoitus.**

**Finland. Finlands kust- och insjöområden. Våröversyn av flytande säkerhetsanordningar. Varning.**

**Finland. Finnish coastal waters and inland waterways. Spring inspection of floating aids to navigation. Warning.**

Viite/Referens/Reference: 142 /2017

**Merenkulkijoiden** tulee noudattaa varovaisuutta navigoidessaan kelluvien turvalaitteiden avulla, jotka voivat olla pois paikoiltaan, vaurioituneita tai sammuneita. Talven jälkeen viittojen ja poijujen tarkistukset kestävät useita viikkoja.

**Sjöfarande** bör iakttä försiktighet vid navigering med hjälp av flytande säkerhetsanordningar då dessa kan ha förflyttat sig, vara skadade eller ha slocknat. Våröversynen av prickar och bojar tar flera veckor i anspråk.

**Seafarers** using floating aids to navigation are requested to take into account that these can have moved out of position, be damaged or unlit. The spring inspection of spar buoys and buoys lasts several weeks.

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )





